

Exo

Chapter 34

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	פָּסֶל-	לָךְ	שְׁנֵי-	לַחַת	אֲבָנִים	כְּרֹאשֵׁימִים	1
Ve-dedi	Yahve	-e	Musa	yon	kendine	iki	levha	taşlar	öncekiler-gibi	
				H6458	H4872	H8147	H3871	H0068	H7223	
וְכִתְבֹתַי	עַל-	תְּלֻחֹת	אֶת-	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	הִנֵּן	עַל-	תְּלֻחֹת		
ve-yazacağım	üzerine	-levhaların	-i	-sözleri	ki	idi	üzerinde	-levhaların		
				H1697	H0853	H1961	H3871	H3871		
הָרֵאשִׁימִים	אֲשֶׁר	שָׁבַרְתָּ:								
-önceki	ki	kırdın								
		H7665							H7223	

RAB Musaya, öncekiler gibi iki taşlar kesmiş; dedi, önceki levhaların üzerindeki sözleri onlara yazacağım.

וְהָיָה	נָכוֹן	לְבָבְךָ	וְעָלִיתָ	בְּבֹקֶר	אֶל-	הַר	סִינַי	וְנִצַּבְתָּ	לִי	2
Ve-ol	hazır	sabaha	ve-çıkacaksın	sabahleyin	-e	dağ	Sina	ve-duracaksın	bana	
		H1242	H5927	H1242	H0413	H2022	H5514	H5324	H1571	
שָׁם	עַל-	רֹאשׁ	הַהַר:							
orada	üzerinde	tepesi	-dağın							
			H2022							

Sabaha kadar hazırlan, sabah olunca Sina Dağına çıkacak; dağın tepesinde, huzurumda dur.

וְאִישׁ	לֹא-	יֵעָלֶה	עִמָּךְ	וְגַם-	אִישׁ	אֶל-	יֵרָא	בְּכָל-	הַהַר	גַּם-	3
Ve-adam	değil	çıkısın	seninle	ve-ayrıca	adam	olmasın	görünsün	tüm	-dağda	ayrıca	
	H3808	H5927	H1571	H1571	H0376	H0408	H7200	H3605	H2022	H1571	
הַצֹּאן	וְהַבָּקָר	אֶל-	יִרְעוּ	אֶל-	מִוֶּל	הַהַר	הַהוּא:				
-koyun	ve-sığır	olmasın	otlasınlar	-e	karşı	dağ	-o				
	H1241	H0408		H0413	H4136	H2022	H1931				

Senden başka kimse dağa; kimse; dağın tepesinde; bir yerde kimse görünmesin. Dağın eteğinde davar ya da otlatılmasın;

וַיִּפְסֹל	שְׁנֵי-	לַחַת	אֲבָנִים	כְּרֹאשֵׁימִים	וַיִּשְׁכֵּם	מֹשֶׁה	בְּבֹקֶר	וַיֵּעַל		4	
Ve-yontu	iki	levha	taşlar	öncekiler-gibi	ve-kalktı-erken	Musa	sabahleyin	ve-çıkı			
	H8147	H3871	H0068	H7223	H7925	H4872	H1242	H5927			
אֶל-	הַר	סִינַי	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֵתוֹ	וַיִּקַּח	בְּיָדוֹ	שְׁנֵי	לַחַת	אֲבָנִים:
-e	dağ	Sina	gibi	emretti	Yahve	ona	ve-aldı	elinde	iki	levha	taşlar
	H2022	H5514		H6680	H3068	H0853	H3947	H3027	H8147	H3871	H0068

Musa öncekiler gibi iki taşlar kestti. RABbin buyurdu; u gibi sabah erkenden kalktı; levhaların yanına alarak Sina Dağına; kiti;

וַיֵּרֶד	יְהוָה	בְּעָנָן	וַיִּתְנַצֵּב	עִמּוֹ	שָׁם	וַיִּקְרָא	בְּשֵׁם	יְהוָה:		5
Ve-indi	Yahve	bulutta	ve-durdu	onunla	orada	ve-çağırıldı	isimle	Yahve		
	H3068	H6051	H3320		H8033	H7121	H8034	H3068		

RAB bulutun içinde oraya inip onunla birlikte durdu ve adını RAB olarak duyurdu.

וַיַּעֲבֹר וַיְהִינָה עָלַי פְּזִיז וַיִּקְרָא וַיְהִינָה יְהוָה אֱלֹהֵימֶנּוּ רַחֲמִים וְחַנּוּן
ve-lütufkâr merhametli Tanrı Yahve Yahve ve-ılan-etti yûzünün üzerinde Yahve Ve-geçti
H2587 H7349 H0410 H3068 H3068 H7121 H6440 H3068

וְיָאֵמֶת חֶסֶד וְרַב־אָפִים אָרֶךְ
ve-gerçek sadakat ve-çok öfkeye yavaş
H0571 H0639 H0750

Musanın önünden geçerek, ‹‹Ben RABbim›› dedi, ‹‹RAB, acıyan, lütfeden, tez öfkelenmeyen, sevgisi engin ve sadık Tanrı.

נֹצֵר לְאֻלָּפִים נֶשֶׂא עוֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָ לֹא וְנִקְהָ
aklar değil ve-aklamak ve-günah ve-isyan suç taşıyan binlere sadakat koruyan
H5352 H3808 H5352 H6588 H5771 H5375 H0505 H5341

וּפְקַד וְעוֹן אָבוֹת עָלַי בָּנִים וְעָלַי בָּנֵי בְנֵימִי עָלַי שְׁלִשִׁים
üçüncüler üzerine babaların suç yoklayan
H8029 H0001 H5771

וְעָלַי רְבָעִים:
dördüncüler ve-üzerine
H7256

Binlercesine sevgi gösterir, suçlarını, isyanlarını, günahlarını bağışlarım. Hiçbir suçu cezasız bırakmam. Babaların işlediği suçun hesabını oğullarından, torunlarından, üçüncü, dördüncü kuşaklardan sorarım.››

וַיִּמְהַר וַיִּמְחָצֵהוּ אֶרְצָה וַיִּקַּד מוֹשֶׁה וַיִּמְהַר
ve-secde-etti yere ve-eğildi Musa Ve-acele-etti
H7812 H0776 H6915 H4872

Musa hemen yere kapanıp tapındı.

וַיֹּאמֶר אִם־נָא מָצָאתִי תִן בְּעֵינֶיךָ אֲרָנִי יִלְדֶׁ־נָא אֲרָנִי בְּקִרְבִּנִי
aramızda Rabbim lütfen gitsin Rabbim gözlerinde lütuf buldum lütfen eğer Ve-dedi
H7130 H0136 H4994 H3212 H0136 H2580 H4672 H4994 H0559

כִּי עַם־קָשָׁה עָרַף הוּא וְנָחַלְתָּנוּ:
ve-miras-al-bizi ve-günahımızı suçumuzu ve-bağışla o enseli sert halk çünkü
H5157 H5771 H5545 H1931 H6203 H7186

‹‹Ya Rab, eğer benden hoşnutsan, lütfen bizimle gel›› dedi, ‹‹Bunlar inatçı insanlardır. Sen suçlarımızı, günahlarımızı bağışla. Bizi kendi mirasın olarak benimse.››

10 וַיֹּאמֶר הֲנִה אֲנֹכִי כִרַת בְּרִית נִגַד כָּל-עַמְּךָ אֲעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת
 Ve-dedi işte ben kesen antlaşma karşısında tüm halkının yapacağım harikalar
[H0559](#) [H2009](#) [H0595](#) [H3772](#) [H1285](#) [H5048](#) [H3605](#) [H6381](#)

אֲשֶׁר לֹא-נִבְרָאוּ בְּכֹל-הָאָרֶץ וּבְכֹל-הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל-הָעָם
 ki değil yaratıldı tüm her yerde milletlerde tüm halk
[H3808](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3605](#) [H7200](#) [H3605](#)

אֲשֶׁר-אֵתָּה בְּקִרְבּוֹ אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי-נֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי
 ki sen arasındasın -i işini Yahve'nin çünkü korkunç o ki ben
[H7130](#) [H0853](#) [H4639](#) [H3068](#) [H3372](#) [H1931](#) [H0589](#)

עֲשֵׂה עִמָּךְ:
 yapan seninle

RAB, ‹‹Senin halkınla bir antlaşma yapıyorum›› dedi, ‹‹Onların önünde dünyada ve öteki uluslar arasında görülmemiş harikalar yapacağım. Arasında yaşadığın halk neler yapabileceğimi görecek. Senin için korkunç şeyler yapacağım.

11 שְׁמֹר-לָךְ אֶת-אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּנְךָ הַיּוֹם הַנִּנְיִי גִרְשׁ מִפְּנֵיךָ
 sakın kendine -i ki ben emrediyorum-sana bugün işte-ben süren önünden
[H8104](#) [H0853](#) [H0595](#) [H6680](#) [H3117](#) [H2009](#) [H1644](#) [H6440](#)

אֶת-הָאֲמֹרִי וְהַכְנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי:
 -i -Amori ve-Kenanlı ve-Hitit ve-Perizli ve-Hivli ve-Yevuslu
[H0853](#) [H0567](#) [H2850](#) [H6522](#) [H2340](#) [H2983](#)

Bugün sana verdiğim buyruğu tut. Amor, Kenan, Hitit, Periz, Hiv ve Yevus halklarını senin önünden kovacağım.

12 הַשְּׁמֹר לָךְ פֶּן-תִּכְרַת תְּכַרְתֶּם אֶת-הָאֲרֶץ אֲשֶׁר אֵתָּה בָּא
 sakın kendine yoksa keseceksiniz antlaşma oturanla ülkenin sen ki gelen
[H8104](#) [H6435](#) [H3772](#) [H1285](#) [H3427](#) [H0776](#) [H0935](#)

עֲלֶיהָ פֶּן-יְהִי לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבְּךָ:
 ona yoksa olacak tuzak arasında
[H6435](#) [H1961](#) [H4170](#) [H7130](#)

Gideceğin ükedeki insanlarla antlaşma yapmaktan kaçn. Çünkü bu senin için bir tuzak olur.

13 כִּי אֶת-מִזְבְּחֹתֵם תִּתְצֹוּ וְאֶת-מִצְבְּחֹתֵם תִּשְׁבְּרוּ וְאֶת-אֲשֶׁרֵי אֲשֶׁרֵי
 çünkü -i sunakları yıkacaksınız ve- taşları dikili-taşları kıracaksınız ve-putlarını
[H0853](#) [H4196](#) [H5422](#) [H0853](#) [H4676](#) [H7665](#) [H0853](#) [H0842](#)

תִּכְרַתוֹן:
 keseceksiniz
[H3772](#)

Onların sunaklarını yıkacak, dikili taşlarını parçalayacak, Aşera putlarını keseceksiniz.

14 כִּי לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרָה כִּי יְהוָה קָנָא שְׁמוֹ אֱלֹהֵי קָנָא
 çünkü değil secde-edeceksin tanrıya başka Yahve Kiskanç ismi Tanrı Kiskanç
[H3808](#) [H7812](#) [H0410](#) [H0312](#) [H3068](#) [H7067](#) [H8034](#) [H0410](#) [H7067](#) [H0707](#)

הוּא:
 O
[H1931](#)

Başka ilahlara tapmayacaksınız. Çünkü ben adı Kıskanç bir RABbim, kıskanç bir Tanrıyım.

אֱלֹהֵיהֶם	אַחֲרָי	וְזָנִי	הָאָרֶץ	לְיוֹשְׁבֵי	בְרִית	תִּכְלֶת	פֶּן־	15
tanrılarının	ardından	ve-zina-edecekler	-ülkenin	oturanla	antlaşma	keseceksin	yoksa	
H0430		H2181	H0776	H3427	H1285	H3772	H6435	
	מִזְבִּיחֹוֹ:	וְאָכַלְתָּ	לְךָ	וְקָרָא	לְאֱלֹהֵיהֶם	וְזָבַחְו		
	kurbanından	ve-yiyeceksin	seni	ve-çağırarak	tanrılarına	ve-kurban-kesecekler		
	H2077	H0398	H7121	H0430	H2076			

Ülke halkıyla herhangi bir antlaşma yapmayın. Yoksa onlar başka ilahlara gönül verir, kurban keserken sizi de çağırırlar; siz de gider yersiniz.

אֱלֹהֵיהֶן	אַחֲרָי	בְּנֹתָיו	וְזָנִי	לְבָנֶיהָ	מִבְּנֹתָיו	וְלָקַחְתָּ	16
tanrılarının	ardından	kızları	ve-zina-edecekler	oğullarına	kızlarından	Ve-alacaksın	
H0430		H1323	H2181		H1323	H3947	
		אֱלֹהֵיהֶן:	אַחֲרָי	בְּנֵיהָ	אֶת־	וְהִזְנֹו	
		tanrılarının	ardından	-oğullarını	-i	ve-zina-ettirecekler	
		H0430			H0853	H2181	

Kızlarınıoğullarınıza alırsınız. Kızlar başka ilahlara gönül verirken oğullarınızı da artlarından sürükler.

לְךָ:	תַּעֲשֶׂהָ	לֹא	מִסְכָּה	אֱלֹהֵי	17
kendine	yapacaksın	değil	dökme	tanrılar	
		H3808		H0430	

‹‹Dökme putlar yapmayacaksınız.

מִצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּשְׁמֹר־	הַמִּצּוֹת	תֵּג	אֶת־	18		
mayasız-ekmekler	yiyeceksin	gün	yedi	tutacaksın	-mayasız-ekmeklerin	bayram	-i			
H4682	H0398	H3117	H7651	H8104	H4682	H2282	H0853			
	מִמִּצְרַיִם:	יֵצְאתָ	הָאָבִיב	בְּתָרֶשׁ	כִּי	תָרֶשׁ	לְמוֹעֵד	צִוִּיתִךָ	אֲשֶׁר	
	Mısır'dan	çıktın	-Aviv	ayda	çünkü	-Aviv	ay	vaktinde	emrettim-sana	ki
	H4714	H3318	H0024	H2320	H0024	H2320	H4150	H6680		

‹‹Size buyurduğum gibi, Aviv ayının belirli günlerinde yedi gün mayasız ekme yiyerek Mayasız Ekmek Bayramını kutlayacaksınız. Çünkü Mısırdan Aviv ayında çıktınız.

וְשֶׂה:	שׁוֹר	פֶּטֶר	תִּזְכָּר	מִקְנֶיךָ	וְכֹל־	לִי	רַחֵם	פֶּטֶר	כָּל־	19
ve-koyun	öküz	açan	hatırlanacak	sürün	ve-tüm	benim	rahim	açan	tüm	
H7716	H7794		H2142	H4735	H3605		H7358		H3605	

‹‹Bütün ilk doğanlar benimdir; ister sığır; ister davar olsun, ilk doğan erkek hayvanlarınızın tümü bana aittir.

וְעִרְפָּתוֹ	תִּפְדֶּה	לֹא	וְאִם־	בְּשֶׂה	תִּפְדֶּה	חֲמֹור	וּפֶטֶר	20
ve-boynunu-kıracaksın	fidye-verirsen	değil	ve-eğer	koyunla	fidye-vereceksin	eşek	Ve-açan	
H6202	H6299	H3808		H7716	H6299	H2543		
	פְּנֵי	יִרְאוּ	וְלֹא־	תִּפְדֶּה	בְּנֵיהָ	בְּכוֹר	כָּל	
	boş	yüzümün	görünecekler	ve-değil	fidye-vereceksin	oğullarının	ilk-doğan	tüm
	H7387	H6440	H7200	H3808	H6299	H1060	H3605	

İlk doğan sıpanın bedelini bir kuzuyla ödeyin. Bedelini ödemeyecekseniz, sıpanın boynunu kıracaksınız. Bütün ilk doğan oğullarınızın bedelini ödemelisiniz. ‹‹Kimse huzuruma eli boşçıkmasın.

21	שְׁשֶׁת יָמִים	תַּעֲבֹד	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	תִּשְׁבֹּת	בְּחֵרִישׁ	וּבְכִימֵד
	gün altı	çalışacaksın	ve-günde	-yedinci	dinleneceksin	sürümde	ve-biçimde
	H8337	H5647	H3117	H7637		H2758	
	תִּשְׁבֹּת:						
	dinleneceksin						

‹‹Altı gün çaışacak, yedinci gün dinleneceksiniz. Ekim, biçim vakti bile olsa dinleneceksiniz.

22	וְחַג	שָׁבֻעַת	תַּעֲשֶׂה	לְךָ	בְּבוֹרֵי	קִצִּיר	חֲטִיִּם	וְחַג
	Ve-bayram	haftaların	yapacaksın	kendine	ilk-ürünleri	biçimi	buğdayların	ve-bayram
	H2282	H7620			H1061		H2406	H2282
	הָאֶסְיָף		תְּקוּפַת	הַשָּׁנָה:				
	-toplanmanın		dönümünde	-yılın				
	H0614		H8622	H8141				

‹‹İlk buğday biçiminde Haftalar Bayramı, yıl sonunda da Ürün Devşirme Bayramı yapacaksınız.

23	שְׁלֹשׁ	פְּעָמִים	בְּשָׁנָה	יֵרָאֶה	כָּל-	זְכוּרְךָ	אֶת-	פְּנֵי	וְהָאֵלֹהִים	אֱלֹהֵי
	üç	kez	yılda	görünecek	tüm	erkekliğın	-i	yüzü	Yahve	Tanrısı
	H7969	H6471	H8141	H7200	H3605	H2138	H0853	H6440	H3068	H0430
	יִשְׂרָאֵל:									
	Yisrael'in									
	H3478									

Bütün erkekleriniz yılda üç kez İsrailin Tanrısı ben Egemen RABbin huzuruna çıkacaklar.

24	כִּי-	אוֹרִישׁ	גּוֹיִם	מִפְּנֵיךָ	וְתִרְחַבְתִּי	אֶת-	גְּבוּלְךָ	וְלֹא-
	çünkü	kovacağım	milletleri	önünden	ve-genişleteceğim	-i	-sınırlarını	ve-değil
		H3423		H6440	H7337	H0853	H1366	H3808
	יִחְמַד	אִישׁ	אֶת-	אֶרְצְךָ	בְּעִלְתְּךָ	לְרֹאוֹת	פְּנֵי	אֱלֹהֶיךָ
	arzulayacak	adam	-i	-toprağını	çıkarken	görünmeye	Yahve'nin	Tanrının
		H0376	H0853	H0776	H5927	H7200	H6440	H3068
	שְׁלֹשׁ	פְּעָמִים	בְּשָׁנָה:					
	üç	kez	yılda					
	H7969	H6471	H8141					

Öteki ulusları önünüzden kovacak, sınırlarınızı genişleteceğim. Yılda üç kez Tanrınız RABbin önüne çıktığınız zaman, kimse ülkemize göz dikemeyecek.

25	לֹא-	תִשְׁחַט	עַל-	חֶמֶץ	דָּם-	זִבְחִי	וְלֹא-	יֵלֵן	לְבָקָר	זֶבֶח
	değil	keseceksin	üzerinde	mayalı	kani	kurbanımın	ve-değil	kalacak	sabaha	kurban
	H3808			H0776	H1818	H2077	H3808		H1242	H2077
	חַג הַפִּסֵּחַ:									
	-Fısıh bayram									
	H6453 H2282									

‹‹Evinizde maya bulunduğu sürece bana kurban kesmeyeceksiniz. Fısıh kurbanı sabaha bırakılmayacak.

26 ראשית בכורי אדמתך תביא בית יהוה אלהיך לא- תבשל
ilk ilk-ürünleri toprağının getireceksin evine Yahve'nin Tanrının değil pişireceksin
H7225 H1061 H0127 H0935 H3068 H0430 H3808 H1310

גדי בחלב אמו: פ
oğlak sütünde anasının
H1423 H2461 H0517

‹‹Toprağınızın seçme ilk ürünlerini Tanrınız RABbin Tapınağına getireceksiniz.
‹‹Oğlağı anasının sütünde haşlamayacaksınız.››

27 ויאמר יהוה אל- משה כתב- לך את- הדברים האלה כי על-
Ve-dedi Yahve -e Musa yaz kendine -i -sözleri -bunları çünkü üzerine
H0559 H3068 H0413 H4872 H3789 H0853 H1697 H0428

ופי הדברים האלה כרתי אתך ברית ואת- ישראל:
ağzı -sözlerin -bunların kestim seninle antlaşma ve- Yisrael
H6310 H1697 H0428 H3772 H0854 H1285 H0854 H3478

RAB Musaya, ‹‹Bunları yaz›› dedi, ‹‹Çünkü seninle ve İsraililerle bu sözlere dayanarak antlaşma yaptım.››

28 ויהי- שם עם- יהוה ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכל ומים
Ve-oldu orada ile Yahve kirk gün ve-kirk gece ekmek değil yedi ve-su
H1961 H8033 H3068 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899 H3088 H0398 H4325

לא שתה ויכתב על- הלחת את- דברי הברית עשרת הדברים:
değil içti ve-yazdı üzerine -levhaların -i -sözlerini antlaşmanın on -sözler
H3808 H8354 H3789 H0853 H3871 H1697 H1285 H6235 H1697

Musa orada kırk gün kırk gece RABle birlikte kaldı. Ağzına ne ekmek koydu, ne de su. Antlaşma sözlerini, on buyruğu taş levhaların üzlerine yazdı.

29 ויהי בדרך משה מחר סיני ושני לחת העדת ביד- משה בדתו
Ve-oldu inerken Musa dağından Sina ve-iki levha -şahitliğin elinde Musa'nın inişinde
H1961 H3381 H4872 H2022 H5514 H8147 H3871 H5715 H3027 H4872 H3381 H3381

מן-ההר ומשה לא- ידע כי קרן עור פניו בדרבו אהו:
-den -dağ ve-Musa değil biliyordu ki parlado deri yüzünün konuşurken onunla
H2022 H4872 H3808 H3045 H7160 H5785 H6440 H1696 H0854

Musa elinde iki antlaşma levhasıyla Sina Dağından indi. RABle konuştuğu içn yüzü ışıldıyordu, ama kendisi bunun farkında değildi.

30 וירא אהרן וכל- בני ישראל את- משה והנה קרן עור
Ve-gördü Harun ve-tüm oğulları Yisrael'in -i -Musa'yu ve-işte קרן עור
H7200 H0175 H3605 H3478 H0853 H4872 H2009 H7160 H5785

פניו ויראו מנשת אלו:
yüzünün ve-korktular yaklaşmaktan ona
H6440 H3372 H5066 H0413

Harunla İsraililer Musanın şıldayan yüzünü görünce, ona yaklaşmaya korktular.

31
 בְּעֵדָה תִּנְשְׂאִים וְכָל־ אֶהְרֹן אֵלָיו וַיֵּשְׁבוּ מִנְּשֵׁה אֱלֹהִים וַיִּקְרָא
 toplulukta -önderler ve-tüm Harun ona ve-döndüler Musa onlara Ve-çağırđı
[H5712](#) [H3605](#) [H0175](#) [H0413](#) [H7725](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7121](#)

וַיְדַבֵּר מִנְּשֵׁה אֱלֹהִים :
 ve-konuştu Musa onlara
[H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

Musa onları yanına çağırdı. Harunla İsrail topluluğunun bütün önderleri çevresine toplandılar. Musa onlarla konuştu.

32
 וְאַחֲרָיֶי- כֵּן נִגְשׂוּ כָל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְוֶם אֵת כָּל־ אֲשֶׁר
 ki tüm -i ve-emretti-onlara Yisrael'in oğulları tüm yaklaştılar böyle Ve-sonra
[H3605](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3478](#) [H3605](#) [H5066](#)

דָּבָר יְהוָה אִתּוֹ בְּהַר סִינַי :
 Yahve söyledi onunla Sina dağda
[H5514](#) [H2022](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1696](#)

Sonra herkes ona yaklaştı. Musa RABbin Sina Dağında kendisine bildirdiği bütün buyrukları onlara verdi.

33
 וַיְכַל מִנְּשֵׁה מְדַבֵּר אִתָּם וַיִּתֵּן עַל־ פָּנָיו מַסְוֶה :
 Ve-bitirdi Musa konuşmayı onlarla ve-koydu üzerine yüzünün örtü
[H4533](#) [H6440](#) [H5414](#) [H0854](#) [H1696](#)

Konuşmasını bitirdikten sonra, yüzüne bir peçe taktı.

34
 וַיָּבֵא מִנְּשֵׁה לְפָנָיו יְהוָה לְדַבֵּר אִתּוֹ יָסִיר אֶת־ הַמַּסְוֶה
 Ve-girdiğinde Musa huzuruna Yahve'nin konuşmak-için onunla kaldırırdı -i örtüyü
[H4533](#) [H0853](#) [H5493](#) [H0854](#) [H1696](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4872](#) [H0935](#)

עַד־ צֵאתוֹ וַיֵּצֵא וַדַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר יֵצְוֶה :
 kadar çıkışına ve-çıkardı ve-söyledi -e oğullarına Yisrael'in -i emredilirdi
[H6680](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3318](#) [H3318](#) [H5704](#)

Ama ne zaman konuşmak için RABbin huzuruna çıksa, ayrılıncaya kadar peçeyi kaldırırdı. Dönünce de kendisine verilen buyrukları İsraililere bildirir,

35
 וַרְאוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ פָּנָיו מִנְּשֵׁה כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו
 Ve-gördüler oğulları Yisrael'in -i yüzünü Musa'nın yüzünü
[H6440](#) [H5785](#) [H7160](#) [H4872](#) [H6440](#) [H0853](#) [H3478](#) [H7200](#)

מִנְּשֵׁה וְהֵשִׁיב מִנְּשֵׁה אֶת־ הַמַּסְוֶה עַל־ פָּנָיו עַד־ כָּאֵן
 Musa'nın ve-geri-koyardı Musa -i girişine kadar yüzünün üzerine örtüyü
[H0935](#) [H5704](#) [H6440](#) [H4533](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7725](#) [H4872](#)

לְדַבֵּר אִתּוֹ :
 konuşmak-için onunla
[H0854](#) [H1696](#)

İsraililer de onun ışıldayan yüzünü görürlerdi. Sonra Musa içeri girip RAB'le görüşünceye kadar yine peçeyi takardı.